LANKIDETZA-HITZARMENA

TRUKEGUNE SAREA

Errenterian,

BILDU DIRA:

Alde batetik, **GARBIÑE ETXEZARRETA APAOLAZA** anderea, 15251280-A NAN zenbakia duena, eta B-75146043 IFZ duen eta helbidea Mikeletegi Pasealekuko 43 - 20009 Donostia duen Kutxagestion Zerbitzuak, S.L.U.-ren izenean, eta Guadalupe María Inmaculada Adánez García notarioaren aurrean (protokolo-zenbakia: 927), 2019ko ekainaren 11an, dagozkion botereak eskuratuta.

Bestetik, **AIZPEA OTAEGI MITXELENA** anderea, Errenteriako Udaleko Alkate-Udalburua, Errenteriako Udalaren izenean.

Bi aldeek, esku hartu duten ordezkaritzaren barruan, Lankidetza-Hitzarmen hau izenpetzeko beharrezkoa den lege-gaitasuna aitortu diote elkarri.

AURREKARIAK

Lehena: Kutxagestion Zerbitzuak S.L.U. (KUTXA EKOGUNEA aurrerantzean) Kutxa Ekogunea Parkea kudeatzen duen erakundea da eta ingurumenarekiko errespetua eta jasangarritasunaren kultura dinamizatzeko eta sentsibilizatzeko helburua du. Kutxa Ekoguneak herritarrek teoriatik ekintzara dagoen pausoa emateko erraminta ere bada.

Bigarrena: Trukeguneek, herritarren arteko material

CONVENIO DE COOPERACIÓN

RED DE ESPACIOS DE TRUEQUE

En Errenteria,

REUNIDOS:

De una parte, **Dª. GARBIÑE ETXEZARRETA APAOLAZA** con DNI 15251280-A en nombre y representación de Kutxagestion Zerbitzuak, S.L.U. con CIF B-75146043 y con domicilio en Paseo Mikeletegi número 43, 20009 de Donostia, actuando en virtud del poder otorgado el 11 de junio 2019 ante el Notario de Donostia-San Sebastián, Doña Guadalupe María Inmaculada Adánez García, con el número 927 de su protocolo.

Y de la otra **Dª AIZPEA OTAEGI MITXELENA**, Alcaldesa-Presidenta del Ayuntamiento de Errenteria, en nombre y representación del Ayuntamiento de Errenteria.

Ambas partes, con la representación que anteriormente se ha descrito, se reconocen recíprocamente plena capacidad jurídica para contratar y obligar a sus respectivos mandantes y suscriben el presente contrato, y a tal fin,

ANTECEDENTES

Primero: Kutxagestion Zerbitzuak S.L.U. Kutxa Ekogunea es una entidad que gestiona el Parque Kutxa Ekogunea y tiene como objetivo dinamizar y sensibilizar el respeto al medio ambiente y la cultura de la sostenibilidad. Kutxa Ekogunea también es una herramienta para dar el paso de la teoría a la acción.

Segundo: Los espacios de trueque, posibilitan el

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

ezberdinen trukaketa ahalbideratzen dute, lehengaien bizi zikloa luzatzea, hondakinen murrizketa eta kontsumo arduratsua helburu izanda. Alemanian hasitako mugimendua da "GiveBox" izenpean. Eta kalean edo espazio publikoetan jartzen diren guneak dira, erabilera librekoak. Objektuen trantsizio eta zaintza espazio bat da, non objektuak jabetza librekoak bihurtzen diren. Objektuari balioa edo erabilera begira dagoenak emango dio, eta horren arabera trukatu.

Trukeguneek, erabiltzen ari ez diren gauzei erabilpen berri bat eman ez ezik, herritarren parte hartzea eta autogestioa bultzatu eta jasangarritasunaren inguruko hausnarketa sakon bat egiteko balio duen eremu bat dela. Eta bide batez Gabonetako kontsumo joera aldatu nahi da, opariak jaso eta ematea, konpartitzea bezain pozgarria izan daitekeela sinesten dugulako.

Hau honela izanik, Kutxa Ekoguneak Gipuzkoako udalerriei 2019ko Europako hondakinen murrizketa Astean Trukegune Sare baten aktibazioa gauzatzeko gonbita luzatu die ekimena elkarlanean gauzatzeko helburuz.

Trukeguneak herriko gune publikoetan egongo dira, edonorrentzat egunero edo ordutegi batean zabalik egongo direlarik. Bertan, erabiltzen ez diren objektu zehatz batzuk utz eta hartu daitezke, beti ere, beste pertsona batek berrerabiltzeko moduan dauden bitartean. Ez da beharrezkoa zerbait uztea bertatik gauzaren bat hartu ahal izateko.

Epe zehatz bat egongo da objektua Trukegunean geratzeko. Hau da, denbora tarte batean zehar eskuragarri egongo da ekarritako objektua, behin epea betetzean, objektu hauek beste leku batera bideratuko dira objektu berriei lekua uzteko.

intercambio de materiales entre la ciudadanía, prolongando el ciclo de vida de las materias primas con el objetivo de reducir los residuos y el consumo responsable. Es un movimiento iniciado en Alemania bajo el nombre de "GiveBox". Y son espacios que se instalan en la calle o espacios públicos, de libre disposición. Es un espacio de transición y vigilancia de objetos donde los objetos se convierten en propiedad libre. Le proporcionará el valor o el uso del objeto en función del mismo.

Los espacios de trueque, además de dar un nuevo uso a las cosas que no están utilizando, se trata de un espacio que permite la participación ciudadana y la autogestión y para realizar una reflexión en profundidad sobre la sostenibilidad. Y por cierto, se quiere cambiar la tendencia de consumo de las Navidades, porque creemos que la donación y entrega de regalos puede ser tan satisfactoria como compartir.

Siendo así, Kutxa Ekogunea invita a los municipios guipuzcoanos a llevar a cabo la activación de una Red de Puntos, en los espacios de trueque durante la Semana de reducción de residuos europea del 2019.

Los espacio de trueque, estarán en las zonas públicas de la localidad, que estarán abiertas a todos los públicos, dentro de un horario. En él, se pueden dejar y coger objetos concretos que no se utilizan, siempre que otra persona esté en condiciones de reutilizarlas. No es necesario dejar algo para poder tomar alguna cosa de allí.

Habrá un plazo determinado para que el objeto permanezca en el espacio de trueque. Es decir, a lo largo de un tiempo estará disponible el objeto aportado, una vez cumplido el plazo, estos objetos se destinarán a otro lugar para dejar espacio a los

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Trukeguneak martxan dauden bitartean gainbegiratze lan bat eskatzen dute, batez ere hasieran. Hala astean bitan espazioa kontrolatzeko bisita bat eskatzen dute, material desegokiak (I. eranskina) kendu eta espazioa txukun mantentzeko. Udalak aproposa ikusten badu, gainbegiratze lana hirugarrengo agente batekin hitzartuko du, adibidez, inguruko irabazi asmorik gabeko elkarte batekin.

Hirugarrena: Ekimena *Gipuzkoako Klima 2050 Estrategian* zehazten den "Hiri-hondakinen sorrera murriztea eta zero isurpen lortzea trataerarik gabe" helburua eta *Gipuzkoako Hiri Hondakinak kudeatzeko 2019-2030 plan orokorrean* zehazten den Prebentzioko hirugarren jardueran adierazten den Trukea bultzatzeko helburuarekin bat datoz, eta berauek lortzen laguntzea du helburu.

Nazio Batuen Garapen Jasangarriaren Helburuei dagokionez 12. *Ekoizpen eta kontsumo arduratsuak* helburua garatzen du baita zeharka 10. *Desberdintasunak murriztea*, noski 13. *Klimaren aldeko ekintza*, eta 17. *Helburuak lortzeko aliantza* ere.

Ekimena udal ezberdinek batera, era adostuan, sarean antolatzeak Truke sistemaren homogeneizazioaren bidez herritarren parte hartzea erraztu eta handituko duela uste dugu.

Laugarrena: Bi aldeek elkarrekin lan egin nahi dute Trukegunea Sarea proiektuan, Errenteriako udalerrian erabilera publikoa izango duen truke espazioak sortzeko helburuarekin.

nuevos objetos.

Mientras los espacios de trueque están en funcionamiento exigen una labor de supervisión, sobre todo en un principio. Así, dos veces por semana piden una visita para controlar el espacio, para eliminar los materiales inadecuados (anexo I) y mantener el espacio ordenado. Si el Ayuntamiento lo considera oportuno, concertará su supervisión con un tercero agente, por ejemplo, con una asociación sin ánimo de lucro.

Tercero: la iniciativa se define como "*reducción de la generación de residuos urbanos y obtención de emisiones cero sin tratamiento*", definido en la *Estrategia del Clima de Gipuzkoa 2050.* El objetivo de la gestión de los Residuos Urbanos de Gipuzkoa es el de impulsar el intercambio que se manifiesta en la tercera actividad de prevención que se establece en el *Plan general 2019-2030* y que tiene como objetivo contribuir a su consecución.

Respecto a los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas *12. La producción y el consumo responsable* se centran en el desarrollo de una *línea de 10. La reducción de las desigualdades*, por supuesto, *13. Acción a favor del clima*, y *17. Alianza para alcanzar los objetivos.*

La iniciativa, de acuerdo con los distintos ayuntamientos y de manera acordada, creemos que la organización en red, favorecerá y ampliará la participación ciudadana mediante la homogeneización del sistema de trueque.

Cuarto: Ambas partes quieren trabajar conjuntamente en el proyecto Red de los espacios de trueque, con el objetivo de crear espacios de intercambio de uso público en el municipio de Errenteria.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Eta horretarako, Lankidetza-Hitzarmen hau formalizatu dute, ondorengo klausula hauen arabera.

KLAUSULAK

Lehena: Hitzarmenaren xedea.

Aurrez adierazitakoak oinarri hartuta, hitzarmen honen xedea, Kutxa Ekoguneak eta Errenteriako Udalak Trukegunea Sarean elkarlanean aritzeko bere gain hartzen dituzten egitekoak eta betebeharrak arautzea da. Hurrengoak abiapuntu bezala onartuz:

- Azaroan ospatzen den Europako hondakinen murrizketa astean hasi eta 2020ko urtarrilaren 6rarte mantenduko den Trukegunea ekimen honetan parte hartuko dutela.
- Prozesu kolektibo baten bidez Trukegune fisikoaren (armarioa orokorrean) funtzionamendua adostuko dutela, bi aldeek sarea osatzen duten beste udalekin elkarlanean Kutxa Ekoguneak koordinazio lana beregain hartuz. Koordinazio lan hauek irizpide bakarrak eta kronograma bateratua betetzera egongo da zuzendua.
- Trukegunea ekimena era koordinatuan komunikatuko dutela.

Bigarrena: Kutxa Ekogunearen betebeharrak.

Betebehar teknikoak:

- Udal ezberdinen koordinazio lana egitea.
- Ekimenaren nondik norakoen adostasuna lortzea.
- Hondakinen murrizketako astea: Europako hondakinen murrizketa Asteko plataforman ekimenari alta ematea.
- Udala eta elkartearen arteko elkarrizketa bileren dinamizazioan laguntzea.

A tal efecto, se formaliza el presente Convenio de Colaboración con arreglo a las siguientes cláusulas.

CLAUSULAS

Primera: La finalidad del Convenio.

En base a lo anteriormente expuesto, la finalidad del presente convenio, Kutxa Ekogunea y el Ayuntamiento de Errenteria, es la regulación de las funciones y obligaciones que asume la colaboración en la Red. Aceptando como punto de partida:

- El trueque que se va a mantener desde la semana de prevención de residuos hasta el 6 de enero, en el marco de la Semana europea de reducción de residuos que se celebra en noviembre.
- Un proceso colectivo en el que se acordará el funcionamiento de la zona física del espacio de trueque (armario en general), en colaboración con los demás ayuntamientos que integran la red, el Grupo Kutxa Ekogunea asume la coordinación. Estas labores de coordinación se dirigirán a un único criterio y un cronograma común.
- Comunicación de la iniciativa del espacio de trueque de forma coórdinada.

Segunda: Obligaciones de Kutxa Ekogunea.

Requisitos técnicos:

- Coordinación de los diferentes Ayuntamientos.
- Lograr la conformidad de la iniciativa.
- Semana de reducción de residuos: dar de alta a la iniciativa en la plataforma de la Semana de reducción de residuos de Europa.
- Colaborar en la dinamización de las reuniones entre el Ayuntamiento y la asociación.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

- Hondakinen murrizketa Asteko bestelako ekimenekin kontaktua mantendu eta koordinatzea.

Komunikazio arloko betebeharrak.

- Trukegunearen Sareko komunikazio koordinazioa egitea.
- Trukegunearekin lotutako agiri eta dokumentu oroetan Udalaren zigilua ezartzea.
- Trukegunearekin lotutako komunikazio eta difusiorako ekimen guztiak (prentsa oharrak, prentsaurrekoak, etab.) Udalari jakinaraztea, zabalkundea modu koordinatuan eta elkarlanean jarduteko asmoz.
- Sareko identifikazio-panelean diseinu lanak eta erabileraren irizpideak bere gain hartzea, betiere udal bakoitzaren beharrei egokituz.
- Medioekiko zein gizarteari zuzendutako ekimen guztietan Kutxa Ekogunea Trukegune Sarea proiektuaren sortzaile eta bultzatzaile bezala azalduko da, udalerriak proiektuarekin bat egiten duelarik.

Hirugarrena: Udalaren betebeharrak.

- Kutxa Ekogunearen eta Sarean adostutako irizpideak jarraituz, Truke Gunea antolatzea. Horretarako *II. eranskinean* zehazten den kronograma aintzat hartuaz.
- Errenteriako udalerriko Trukegunea gauzatzeko bere gain hartzea (espazioaren egokitzea, elementuen bilaketa, desmontaia).
- Trukeguneetara irisgarritasuna bermatzea.
- Ekimenean bat egiteko herriko elkarteren batek parte hartzen badu, elkartearen aukeraketa eta beraiekin koordinazioa, hala badagokio.
- Sareko panelek idenfikatiboen inpresioa eta

- Mantener y coordinar el contacto con otras iniciativas de la semana en la reducción de residuos.
- Obligaciones en el ámbito de la comunicación:

Obligaciones en el ámbito de la comunicación.

- Realizar la coordinación comunicativa en la red de los espacios de trueque.
- Establecer el sello del Ayuntamiento en toda la documentación y documentos relacionados con el espacio de trueque.
- Todas las iniciativas de comunicación y difusión relacionadas con el espacio de trueque (notas de prensa, ruedas de prensa, etc.) Informar al Ayuntamiento, de la difusión coordinada y colaborativa.
- Asumir los criterios de diseño y uso del panel identificativo de la red, adecuándolo a las necesidades de cada Ayuntamiento.
- En todas las iniciativas dirigidas tanto a los medios como a la sociedad, Kutxa Ekogunea se mostrará como creadora e impulsora del proyecto del espacio de trueque y al ayuntamiento como participante.

Tercera: Obligaciones del Ayuntamiento.

- Organización de la zona del espacio de trueque, siguiendo los criterios acordados en la Kutxa Ekogunea y en la Red. A tal efecto, tomando en consideración el cronograma que se especifica en el anexo II.
- Asumir el intercambio municipal de Errenteria. (adaptación del espacio, búsqueda de elementos, desmontaje).
- Garantizar la accesibilidad a las zonas de intercambio.
- La selección de la asociación y la coordinación, en su caso, con las personas que participen en

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

honen kostua beregain hartzea.

- Materialen kontrola.
- Ekimenaren ebaluaziorako Trukegunean gutxi gorabehera izandako truke esperientzia kopurua kuantifikatzea.
- 2-3 asteetako epean eta proiektuaren amaieran trukatu gabeko materialen donazioa irabazi asmorik gabeko elkarte edo ekimen bati emango zaizkio.
- Errenteriako Udalak hitzarmenaren xede den jarduera garatzeko beharrezko aseguru guztiak izango ditu, eta horiek sor litezkeen kalte pertsonal edo material guztiak estaliko dituzte.

Komunikazio arloko betebeharrak:

- Trukeguneen Sareko identifikazio-panel bakar gisa sareko panela onartzea, Udalaren eta Kutxa Ekogunearen logoa txertatuko direlarik.
- Komunikazio eta difusiorako ekimen guztiak (prentsa oharrak, prentsaurrekoak, etab.) Kutxa Ekoguneari jakinaraztea, zabalkundea modu koordinatuan eta elkarlanean jarduteko asmoz.
- Kutxa Ekogunearekin espazioaren jarraipen irudiak konpartitzea, ahal bada pertsonak azaltzen ez direla. Irudietan pertsonak azalduko balira irudi hauek erabiltzeko baimenak izatea bermatuz.
- Medioekiko zein gizarteari zuzendutako ekimen guztietan Kutxa Ekogunea Truke Kutxen proiektuaren sortzaile eta bultzatzaile bezala azalduko da, udalerriak proiektuarekin bat egiten duelarik.

Laugarrena: Bi entitateen betebeharrak.

- Ekimenean erabiltzen diren materialak ahalik eta

la iniciativa.

- La impresión de los paneles del Trukegunea y el coste de su impresión.
- Control de materiales.
- Cuantificar el número de experiencias de intercambio que hayan tenido lugar en el la zona de trueque.
- En el plazo de 2-3 semanas, la donación de materiales no intercambiados al final del proyecto, se entregarán a una asociación o iniciativa sin ánimo de lucro.
- El Ayuntamiento dispondrá de todos los seguros necesarios para el desarrollo de la actividad del objeto del convenio, cubriendo los daños personales o materiales que se puedan producir.

Obligaciones en el ámbito de la comunicación:

- Aprobar el panel de red como único panel de identificación de la Red de los espacios de trueque, incorporando el logo del Ayuntamiento y de Kutxa Ekogunea.
- Todas las iniciativas de comunicación y difusión (notas de prensa, ruedas de prensa, etc.) Notificar a Kutxa Ekogunea la difusión de forma coordinada y colaborativa.
- Compartir imágenes de seguimiento del espacio con Kutxa Ekogunea, si es posible sin que aparezcan las personas. Garantizando un permiso de uso para que estas imágenes se utilicen si aparecieran personas.
- En todas las iniciativas dirigidas tanto a los medios como a la sociedad se expondrá el proyecto Kutxa Ekogunea como creador e impulsor del proyecto de las Cajas de trueque, uniendo al municipio con el proyecto.

Cuarta: obligaciones de ambas entidades:

- Que los materiales que se utilicen en la

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

jasangarrienak izatea (material berrerabiliak, paper birziklatuak, tokiko erosketak, etab.).

- Komunikazio atalean, bai euskarrien diseinuan, prentsa oharrean edo difusio kanpainan egindako bestelako edozein ekintzetan era koordinatuan funtzionatzea, batak bestearen oniritzia errespetatuz.
- Komunikazio ekintza guztietan beste eragileak modu egokian aipatzea.
- Ekimenaren zehar eta ondoren, balorazio bilerak ospatzea.
- Kanpainaren mezua defendatzea.

Bostgarrena: Iraupena.

Hitzarmen hau sinaduraren datan sartuko da indarrean eta 2020ko urtarrilaren 10ean iraungiko da. Data hau igarotakoan, hausnarketa kolektibo baten ondoren Udal bakoitzaren balorazioaren arabera geratuko da espazioa mantendu edo ez erabakitzea.

Seigarrena: Izaera pertsonaleko datuen babesa.

Ondorio guztietarako, alde guztiek Trukegunea zerbitzua jasotzeko informazio eta material guztiak izaera konfidentziala izango du. Kutxagestion Zerbitzuak eta Errenteriako Udala behartuta daude datuak Izaera Pertsonaleko Datuen Babeserako Araudiari jarraiki, Kutxa Ekoguneren titularitatekoak diren dokumentu eta fitxategietatik eratorritako datuak zerbitzu honetarako erabiltzea soilik. Eta ez erabiltzeko kontratu honetan derrigorrezko beharretatik haratago, eta ez komunikatzea edo ematea beste pertsonei.

Zerbitzua ematearen ondoren, Errenteriako Udalak ere hartzen du hurrengo konpromisoa: Kutxa Ekoguneren titularitatekoak diren dokumentu eta

iniciativa sean lo más sostenibles posible (materiales reutilizables, papel reciclado, compras locales, etc.).

- Funcionar coordinadamente en el apartado de comunicación, en el diseño de soportes, en la nota de prensa o en cualquier otra actividad realizada en la campaña de difusión, respetando el consentimiento del otro. Citar adecuadamente a los demás agentes en todas las acciones de comunicación.
- Celebrar reuniones de valoración a lo largo de la iniciativa y después.
- Defender el mensaje de la campaña.

Quinta: Duración.

El presente Convenio entrará en vigor en la fecha de firma y finalizará el 10 de enero. A partir del esta fecha, tras una reflexión colectiva, la valoración de cada Ayuntamiento quedará en función a decidir si mantener o no el espacio.

Sexta: Protección en el dato de carácter personal.

Toda la información y material que ambas partes reciban para ofrecer el servicio de Trukegunea, tendrá carácter confidencial para todos los efectos. Kutxagestion Zerbitzuak y el Ayuntamiento de Errenteria estará obligado a utilizar los datos de acuerdo con los criterios establecidos por la normativa de Protección de Datos de Carácter Personal y utilizar los datos derivados de documentos y ficheros de titularidad de la Kutxa Ekogunea de Carácter Personal, exclusivamente para la prestación de este servicio, y no utilizar estos datos más allá de las obligaciones establecidas en el presente contrato y no comunicar o ceder a otras personas ni a su conservación.

Tras la prestación del servicio a cumplimentar, el Ayuntamiento de Errenteria se compromete a suprimir o devolver los datos de los ficheros de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

fitxategietatik eratorritako datuak itzultzea edo eta ezabatzea, eta datu hauen kopia. Eta aipatutako datuak pertsona fisiko eta juridikoei jakinarazi gabe, Kutxa Ekogunearen berariazko baimenarik ez duen bitartean.

Zazpigarrena: Interpretazioa.

Hitzarmen honek izaera administratiboa dauka, eta araubide juridiko-administratiboa erabiliko da hura interpretatu eta garatzeko; izenpetzaileek berariaz men egiten diote administrazio auzietarako jurisdikzioari. Hitzarmen honetan erabakitzen ez diren alderdi guztietan, sektore publikoko araubide juridikoa arautzen duen urriaren 1eko 40/2015 Legeak ezarritako xedapenak aplikatuko dira.

Bildutakoak ados daude agiri honetako aurrekari eta klausulekin, eta izenpetu egin dute.

carácter personal recogidos en los ficheros de titularidad de Kutxa Ekogunea de los datos de carácter personal, la copia de estos datos, y sin la posibilidad de dar a conocer estos datos a personas físicas o jurídicas ajenas, siempre que no disponga de autorización expresa de Kutxa Ekogunea.

Séptima: Interpretación.

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se utilizará el régimen jurídico-administrativo para su interpretación y desarrollo; los firmantes se someterán expresamente a la jurisdicción contencioso-administrativa. En todos los aspectos no contemplados en el presente Convenio se aplicarán las disposiciones establecidas en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, por la que se regula el régimen jurídico del sector público.

Las personas reunidas están de acuerdo con los antecedentes y cláusulas de este documento y han firmado.

ERRENTERIAKO UDALA

Sin.: Alkatea, Aizpea Otaegi Mitxelena

KUTXAGESTION ZERBITZUAK S.L.U.
(KUTXA EKOGUNEA)

15251280A MIREN GARBIÑE ETXEZARRETA (R: B75146043)
Firmado digitalmente por 15251280A MIREN GARBIÑE ETXEZARRETA (R: B75146043)
Fecha: 2019.12.03 10:02:26 +01'00'

Sin.: Garbiñe Etxezarreta Apaolaza

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

1. ERANSKINA: Erabilera arauen proposamena.	**ANEXO 1: Propuesta de normas de uso.**
ARAU OROKORRAK:	**NORMAS GENERALES:**
- Ez da beharrezkoa trukegunera zerbait ekartzea bertatik zerozer eramateko.	- No es necesario traer algo a el espacio de intercambio para llevarse algo.
- Ezin dira 10 objektu baina gehiago aldi berean utzi.	- No se pueden dejar más de 10 objetos al mismo tiempo.
- Ekarritakoa apaletan jarri beharko da. Ez dira kaxa edo poltsak onartuko.	- Todo lo traído, se deberá colocar en las baldas. No se admitirán cajas o bolsas.
- Zuzenean erretiratu egingo dira bertako objektuak hala utziz gero.	- Se retirarán directamente si así se dejan los objetos en la zona.
- 15 egunez trukatu gabe egon den materiala zuzenean espaziotik erretiratua izango da beste erabilera bat emanez.	- El material que no se intercambie durante 15 días será retirado directamente del espacio dándole otro uso.
- Uzten den objektua beste batek dagoen moduan berrerabiltzeko egoeran egon behar da. Egoeraren ardura uzten duenarena da.	- El objeto que se deja debe estar en condiciones de reutilizarlo como está. La responsabilidad es de quien lo deja.
- Antolatzaileak ez dira trukatu diren objektuen egoeraren erantzule.	- Los organizadores no son responsables de la situación de los objetos intercambiados.
ONARTZEN DIREN OBJEKTUAK.	**OBJETOS ACEPTADOS.**
- Liburuak, musika, CD originalak.	- Libros, música, CD originales.
- Etxetresna elektriko txikiak.	- Aparatos electrodomésticos pequeños
- Elektronika: mugikorrak, irratiak, MP3, telebistak,...	- Electrónica: móviles, radio, MP3, TV,...
- Brikolajea eta lorazaintza.	- Bricolaje y jardinería.
- Kirol eta aisialdi produktuak.	- Productos de deporte y ocio.
- Musika tresnak.	- Instrumentos musicales.
- Jostailuak.	- Juguetes.

C.I.F. P-2007200-E. Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

- Arropa osagarriak (gerrikoak, eskularruak, eguzkitako betaurrekoak, poltsoak).	- Complementos de ropa (cinturones, guantes, gafas de sol, bolsos).
- Udalek kortso bat jar dezakete objektu handiagoen trukea ahalbideratzeko.	- Los ayuntamientos pueden poner un corcho para posibilitar el intercambio de objetos más grandes.
OBJEKTU DESEGOKIAK.	**OBJETOS INADECUADOS.**
- Truke gune barruan sartzen ez den edozer.	- Cualquier cosa que no entre dentro del espacio de intercambio.
- Arropa (galtza, gona, nikia, soineko, kazadora, oinetakoak...).	- Ropa (pantalón, falda, niqui, vestido, cazadora, calzado,...).
- Janaria.	- Comida.
- Produktu sanitarioak edo higienikoak.	- Producto sanitario o higiénico.
- Animalien produktuak.	- Productos de animales.
- Poltsa edo kaxetan, antolatu gabe uzten direnak.	- Todo lo que se deje sin organizar, en bolsas o cajas.
- Espazioan sartzen ez direnak, eta hortaz elementutik kanpo geratzen direnak.	- Los que no se encuentren incluidos en el espacio, así como los que quedan fuera del elemento.
- Egoera onean ez daudela antzematen diren objektuak: funtzionamendu, higiene edo egoerari dagokionez.	- Objetos que no se detectan en buen estado: (en cuanto al funcionamiento, higiene o estado).
Eranskin hau Udalekin adostasun prozesuan moldatuko da, ondoren aukera definitiboa onartuz. Adostasun bat ez balego hau izango litzateke onartuko litzatekeen baldintza dokumentua.	Este anexo se adapta al proceso de acuerdo con los ayuntamientos, aprobando posteriormente la opción definitiva. Si no existiera un acuerdo, éste sería el documento de condiciones que hubiera sido aprobado.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

2. ERANSKINA: Kronograma.

Hitoa · Gauzatzea · Amaiera

	Urria			Azaroa				Abendua				Urtarrilla			
	14-20	21-27	28-3	4-10	11-17	18-24	25-1	2-8	9-15	16-22	23-29	30-5	6-12	13-19	20-26
Hondakinen murrizketa astean izen ematea															
Parte hartuko duten udalen konfrmazioa.															
Lankidetza akordioen sinadura															
Udal ezberdinen koordinazio lana															
Ekimenean bat egiteko herriko elkartearekin kontaktua															
Ekimenaren nondik norakoen adostasuna															
Armairuaren bilaketa eta espazioaren egokitzea.															
Truke gunearen komunikazio elementuak diseinu lana eta udal bakoitzerako															
Material grafkoen inpresioa															
Hondakinen murrizketako astea: Ekimenaren aurkezpen eta abiatzea.															
Materialen kontrola															
Desmuntaia															
Trukatu gabeko materialen donazioa															
Balorazioa															

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)